

**Episcopal Visit by the
Rt. Reverend Kathryn M. Ryan,
Bishop Suffragan of
The Episcopal Diocese of Texas**

**Visita Episcopal de la
Reverendísima Kathryn M. Ryan,
Obispa Sufragánea
de la Diócesis Episcopal de Texas**

St. John's Episcopal Church
Iglesia Episcopal de St. John

February 15, 2026, 15 de febrero de 2026

WELCOME!

Today's service will be said in both English and Spanish. You may follow the service in English on the left side pages and in Spanish on the right side pages. Where possible, the language that is used during the service will be presented in bold text, while the alternate language will be presented in grey.

Today we celebrate with members of the St. John's congregation who are being reaffirmed into the Episcopal Church. The Rt. Reverend Kathryn M. Ryan, Bishop Suffragan of the Diocese of Texas, presides at this service.

We're glad you've joined us for worship today. We are blessed by your presence and hope to see you again.

The mission of St. John's Episcopal Church is to be a community of God's people who heal brokenness, build bridges, and exemplify borderless kindness.

This service is broadcast online and recorded. If you wish to avoid being on-camera, please ask an usher to be seated away from the cameras.

¡BIENVENIDO!

La misa de hoy se dice en Inglés y Español. Usted puede seguir el servicio en Inglés en las páginas del lado izquierdo y en Español en las páginas del lado derecho. Cuando sea posible, el lenguaje que se utiliza durante la misa se presentará en **negrita**, mientras que el idioma alternativo se presentará en **color gris**.

Hoy celebramos con los miembros de la congregación de St. John's que están siendo reafirmados en la Iglesia Episcopal. La Reverendísima Kathryn M. Ryan, Obispa Sufragánea de la Diócesis de Texas, preside esta misa.

Estamos encantados de que haya elegido adorar con nosotros hoy. Usted nos bendice con su presencia. Esperamos que se una a nosotros nuevamente.

La misión de la Iglesia Episcopal de St. John's es ser una comunidad del pueblo de Dios que sana el quebrantamiento, construye puentes y ejemplifica la bondad sin fronteras.

Este servicio se transmite por internet y queda grabado. Si prefiere no salir en cámara, por favor solicite a un ujier que le asigne un lugar fuera del alcance de las cámaras.

Hymn/Himno 7

“Christ Whose Glory Fills the Skies”

Sung in English/Cantado en Ingles

The Word of God

The people standing, the Bishop says

Bishop: Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit.
People: And blessed be his kingdom, now and for ever.
Amen.

The Bishop then continues

There is one Body and one Spirit;
People: There is one hope in God's call to us;
Bishop: One Lord, one Faith, one Baptism;
People: One God and Father of all.
Bishop: The Lord be with you.
People: And also with you.
Bishop: Let us pray.

The Collect of the Day

O God, who before the passion of your only begotten Son revealed his glory upon the holy mountain: Grant to us that we, beholding by faith the light of his countenance, may be strengthened to bear our cross, and be changed into his likeness from glory to glory; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever.
Amen.

The First Lesson

A Reading from Exodus 24:12-18

Read in Spanish.

The Lord said to Moses, “Come up to me on the mountain, and wait there; and I will give you the tablets of stone, with the law and the commandment, which I have written for their instruction.”

So Moses set out with his assistant Joshua, and Moses went up into the mountain of God. To the elders he had said, “Wait here for us, until we come to you again; for Aaron and Hur are with you; whoever has a dispute may go to them.”

Then Moses went up on the mountain, and the cloud covered the mountain. The glory of the Lord settled on Mount Sinai, and the cloud covered it for six days; on the seventh day he called to Moses out of the cloud. Now the appearance of the glory of the Lord was like a devouring fire on the top of the mountain in the sight of the people of Israel. Moses entered the cloud, and went up on the mountain. Moses was on the mountain for forty days and forty nights.

Reader The Word of the Lord.
People Thanks be to God.

Palabra de Dios

Todos de pie, el Obispo dice:

Obispo: Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.
Pueblo : Y bendito sea su reino, ahora y por siempre.
Amén.

El Obispo continúa:

Hay un solo Cuerpo y un solo Espíritu;
Pueblo: Hay una esperanza en el llamado que Dios nos hace;
Obispo: Un solo Señor, una sola Fe, un solo Bautismo;
Pueblo: Un solo Dios y Padre de todos.
Obispo: El Señor sea con ustedes.
Pueblo: Y con tu espíritu.
Obispo: Oremos.

Colecta del Día

Dios poderoso, que antes de la pasión de tu Hijo único revelaste su gloria en la cumbre del monte santo; Concédenos que, contemplando por fe la luz de su rostro, carguemos nuestra cruz con Fortaleza y, de gloria en gloria, nos transformemos en su imagen; quien contigo y el Espíritu Santo vive y reina, un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

La Primera Lectura

Lectura del libro de Éxodo 24:12-18

Leído en Español

El Señor le dijo a Moisés: —Sube al monte, donde yo estoy, y espérame allí, pues voy a darte unas tablas de piedra en las que he escrito la ley y los mandamientos para instruir a los israelitas.

Moisés se levantó y subió al monte de Dios, junto con su ayudante Josué. A los ancianos les dijo: —Espérennos en este lugar, hasta que regresemos. Aquí se quedan Aarón y Hur con ustedes, y si alguien tiene algún problema, que se lo presente a ellos.

Dicho esto, Moisés subió al monte, el cual quedó cubierto por una nube. La gloria del Señor vino a posarse sobre el monte Sinai, y durante seis días la nube lo cubrió. Al séptimo día el Señor llamó a Moisés desde la nube. La gloria del Señor se presentó a los ojos de los israelitas como un fuego devorador, sobre la parte más alta del monte. Moisés entró en la nube, subió al monte, y allí se quedó cuarenta días y cuarenta noches.

Palabra del Señor.
Demos gracias a Dios.

Psalm 99

We will pray the psalm responsively in both English and Spanish.

- 1 The Lord is King; let the people tremble; *
he is enthroned upon the cherubim;
let the earth shake.
- 2 The Lord is great in Zion; *
he is high above all peoples.
- 3 Let them confess his Name, which is great and
awesome; * he is the Holy One.
- 4 “O mighty King, lover of justice,
you have established equity; * you have executed
justice and righteousness in Jacob.”
- 5 Proclaim the greatness of the Lord our God
and fall down before his footstool; *
he is the Holy One.
- 6 Moses and Aaron among his priests,
and Samuel among those who call upon his Name, *
they called upon the Lord, and he answered them.
- 7 He spoke to them out of the pillar of cloud; * they kept
his testimonies and the decree that he gave them.
- 8 “O Lord our God, you answered them indeed; *
you were a God who forgave them,
yet punished them for their evil deeds.”
- 9 Proclaim the greatness of the Lord our God
and worship him upon his holy hill; *
for the Lord our God is the Holy One.

The Second Lesson

A Reading from 2 Peter 1:16-21

For we did not follow cleverly devised myths when we made known to you the power and coming of our Lord Jesus Christ, but we had been eyewitnesses of his majesty. For he received honor and glory from God the Father when that voice was conveyed to him by the Majestic Glory, saying, “This is my Son, my Beloved, with whom I am well pleased.” We ourselves heard this voice come from heaven, while we were with him on the holy mountain.

So we have the prophetic message more fully confirmed. You will do well to be attentive to this as to a lamp shining in a dark place, until the day dawns and the morning star rises in your hearts. First of all you must understand this, that no prophecy of scripture is a matter of one’s own interpretation, because no prophecy ever came by human will, but men and women moved by the Holy Spirit spoke from God.

Reader The Word of the Lord.

People Thanks be to God.

El Salmo 99

Vamos a orar el salmo responsablemente en Inglés y Español

- 1 Dios reina; los pueblos tiemblan; *
su trono se alza entre querubines;
y la tierra se estremece.
- 2 El Señor es grande en Sion; *
se alza sobre todas las naciones.
- 3 Proclamen su nombre. *
¡Es grande y temible en santidad!
- 4 «Rey poderoso que amas el derecho,
has establecido la equidad; *
ejerces en Jacob la justicia.»
- 5 ¡Celebren la grandeza del Señor!
¡Arrodíllense al estrado de sus pies! *
¡Dios es santo!
- 6 Moisés y Aarón, entre sus sacerdotes;
Samuel, entre los que lo invocaban; *
clamaban al Señor, y él respondía.
- 7 Desde la columna de nube les hablaba *
y ellos guardaban las leyes recibidas.
- 8 «Dios nuestro, tú les respondías; *
tú les fuiste un Dios de perdón,
aunque castigabas sus delitos.»
- 9 ¡Celebren la grandeza del Señor! *
adórenlo en su santo monte,
porque santo es nuestro Señor Dios.

Segunda Lectura

Lectura de la 2nd Carta de Pedro 1:16-21

La enseñanza que les dimos sobre el poder y el regreso de nuestro Señor Jesucristo, no consistía en cuentos inventados ingeniosamente, pues con nuestros propios ojos vimos al Señor en su grandeza. Lo vimos cuando Dios el Padre le dio honor y gloria, cuando la voz de Dios le habló de aquella gloriosa manera: «Éste es mi Hijo amado, a quien he elegido.» Nosotros mismos oímos aquella voz que venía del cielo, pues estábamos con el Señor en el monte sagrado.

Esto hace más seguro el mensaje de los profetas, el cual con toda razón toman ustedes en cuenta. Pues ese mensaje es como una lámpara que brilla en un lugar oscuro, hasta que el día amanezca y la estrella de la mañana salga para alumbrarles el corazón. Pero ante todo tengan esto presente: que ninguna profecía de la Escritura es algo que uno pueda interpretar según el propio parecer, porque los profetas nunca hablaron por iniciativa humana; al contrario, eran hombres que hablaban de parte de Dios, dirigidos por el Espíritu Santo.

Palabra del Señor.

Demos gracias a Dios.

Himno Gradual

Aleluya, aleluya, aleluya //

La diestra del Señor ha hecho prodigios. La diestra del Señor me ha salvado.
Resucitó Jesús de entre los muertos. La muerte no tendrá sobre el dominio.
Domina Cristo todo el universo, Cristo Señor reina en su trono.

The Gospel will be read in both English and Spanish.

The Gospel

Matthew 17:1-9

The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to Matthew.

People Glory to you Lord Christ.

Six days later, Jesus took with him Peter and James and his brother John and led them up a high mountain, by themselves. And he was transfigured before them, and his face shone like the sun, and his clothes became dazzling white. Suddenly there appeared to them Moses and Elijah, talking with him. Then Peter said to Jesus, “Lord, it is good for us to be here; if you wish, I will make three dwellings here, one for you, one for Moses, and one for Elijah.” While he was still speaking, suddenly a bright cloud overshadowed them, and from the cloud a voice said, “This is my Son, the Beloved; with him I am well pleased; listen to him!” When the disciples heard this, they fell to the ground and were overcome by fear. But Jesus came and touched them, saying, “Get up and do not be afraid.” And when they looked up, they saw no one except Jesus himself alone. As they were coming down the mountain, Jesus ordered them, “Tell no one about the vision until after the Son of Man has been raised from the dead.”

Celebrant: The Gospel of the Lord.

People: Praise to you Lord Christ.

THE SERMON The Rt. Reverend
Kathryn M. Ryan, Bishop Suffragan

Aleluya

El Evangelio se leerá tanto en inglés y en español.

El Evangelio

Mateo 17:1-9

Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Mateo

Pueblo ¡Gloria a ti Cristo Señor! cuerpo en el sitio que

Seis días después, Jesús tomó a Pedro, a Santiago y a Juan, el hermano de Santiago, y se fue aparte con ellos a un cerro muy alto. Allí, delante de ellos, cambió la apariencia de Jesús. Su cara brillaba como el sol, y su ropa se volvió blanca como la luz. En esto vieron a Moisés y a Elías conversando con Jesús. Pedro le dijo a Jesús: —Señor, ¡qué bien que estemos aquí! Si quieres, haré tres chozas: una para ti, otra para Moisés y otra para Elías. Mientras Pedro estaba hablando, una nube luminosa se posó sobre ellos, y de la nube salió una voz, que dijo: «Éste es mi Hijo amado, a quien he elegido: escúchenlo.» Al oír esto, los discípulos se postraron con la cara en tierra, llenos de miedo. Jesús se acercó a ellos, los tocó y les dijo: —Levántense; no tengan miedo. Y cuando miraron, ya no vieron a nadie, sino a Jesús solo. Mientras bajaban del cerro, Jesús les ordenó: —No cuenten a nadie esta visión, hasta que el Hijo del hombre haya resucitado.

Celebrante El Evangelio del Señor.

Pueblo Te alabamos Cristo Señor.

EL SERMÓN La Reverendísima Kathryn
M. Ryan, Obispa Sufragánea

Presentation and Examination of the Candidates

I present this person who desires to reaffirm their baptismal vows.

The Bishop asks the candidates

Do you reaffirm your renunciation of evil?

Candidate I do.

Bishop Do you renew your commitment to Jesus Christ?

Candidate I do, and with God's grace I will follow him as my Savior and Lord.

After all have been presented, the Bishop addresses the congregation, saying:

Will you who witness these vows do all in your power to support these persons in their life in Christ?

People We will.

The Bishop then says these or similar words:

Let us join with those who are committing themselves to Christ and renew our own baptismal covenant.

The Baptismal Covenant

Bishop Do you believe in God the Father?

People I believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth.

Bishop Do you believe in Jesus Christ, the Son of God?

People I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord. He was conceived by the power of the Holy Spirit and born of the Virgin Mary. He suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried. He descended to the dead. On the third day he rose again. He ascended into heaven, and is seated at the right hand of the Father. He will come again to judge the living and the dead.

Bishop Do you believe in God the Holy Spirit?

People I believe in the Holy Spirit, the holy catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting.

Bishop Will you continue in the apostles' teaching and fellowship, in the breaking of bread, and in the prayers?

People I will, with God's help.

Bishop Will you persevere in resisting evil, and, whenever you fall into sin, repent and return to the Lord?

People I will, with God's help.

Presentación y Examen de los Candidatos

Presento a estas personas que desean reaffirmar sus votos bautismales.

El Obispo pregunta a los candidatos:

¿Reafirmas tu renuncia al mal?

Candidato La reaffirmo.

Obispo ¿Renuevas tu entrega a Jesucristo?

Candidato La renuevo, y con la gracia de Dios le seguiré como mi Señor y Salvador.

Después de que todos hayan sido presentados, El Obispo dice a la congregación:

Ustedes, testigos de estos votos, ¿harán todo cuanto puedan para sostener a estas personas en su vida en Cristo?

Pueblo: Así lo haremos.

El Obispo dice éstas u otras palabras similares:

Unámonos a estas personas que ahora se entregan a Cristo, y renovemos también nuestro propio pacto bautismal.

Pacto Bautismal

Obispo ¿Crees en Dios Padre?

Pueblo Creo en Dios Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra.

Obispo ¿Crees en Jesucristo, el Hijo de Dios?

Pueblo Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor. Fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo y nació de la Virgen María. Padeció bajo el poder de Poncio Pilato. Fue crucificado, muerto y sepultado. Descendió a los infiernos. Al tercer día resucitó de entre los muertos. Subió a los cielos, y está sentado a la diestra de Dios Padre. Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.

Obispo ¿Crees en Dios el Espíritu Santo?

Pueblo Creo en el Espíritu Santo, la santa Iglesia católica, la comunión de los santos, el perdón de los pecados, La resurrección de los muertos y la vida eterna.

Obispo ¿Continuarás en la enseñanza y comunión de Los apóstoles, en la fracción del pan y en las oraciones?

Pueblo Así lo haré, con el auxilio de Dios.

Obispo ¿Perseverarás en resistir al mal, y cuando caigas en pecado, te arrepentirás y te volverás al Señor?

Pueblo Así lo haré, con el auxilio de Dios.

Bishop Will you proclaim by word and example the Good News of God in Christ?
People I will, with God's help.

Bishop Will you seek and serve Christ in all persons, loving your neighbor as yourself?
People I will, with God's help.

Bishop Will you strive for justice and peace among all people, and respect the dignity of every human being?
People I will, with God's help.

Prayers for the Candidates

The Bishop then says to the congregation

Let us now pray for these persons who have renewed their commitment to Christ.

Leader: Deliver them, O Lord, from the way of sin and death.

People: Lord, hear our prayer.

Leader: Open their hearts to your grace and truth.

People: Lord, hear our prayer.

Leader: Fill them with your holy and life giving Spirit.

People: Lord, hear our prayer.

Leader: Keep them in the faith and communion of your holy Church.

People: Lord, hear our prayer.

Leader: Teach them to love others in the power of the Spirit.

People: Lord, hear our prayer.

Leader Send them into the world in witness to your love.

People: Lord, hear our prayer.

Leader: Bring them to the fullness of your peace and glory.

People: Lord, hear our prayer.

The Bishop says

Grant, O Lord, that all who are baptized into the death of Jesus Christ your Son may live in the power of his resurrection and look for him to come again in glory; who lives and reigns now and for ever. Amen.

For Reaffirmation:

N., may the Holy Spirit, who has begun a good work in you, direct and uphold you in the service of Christ and his kingdom. Amen.

The Bishop concludes with this prayer

Almighty and everliving God, let your fatherly hand ever be over *these* your *servants*; let your Holy Spirit ever be with *them*; and so lead *them* in the knowledge and obedience of your Word, that *they* may serve you in this life, and dwell with you in the life to come; through Jesus Christ our Lord. Amen.

Obispo ¿Proclamarás por medio de la palabra y el ejemplo las Buenas Nuevas de Dios en Cristo?
Pueblo Así lo haré, con el auxilio de Dios.

Obispo ¿Buscarás y servirás a Cristo en todas las personas, amando a tu prójimo como a ti mismo?
Pueblo Así lo haré, con el auxilio de Dios.

Obispo ¿Lucharás por la justicia y la paz entre todos los pueblos, y respetarás la dignidad de todo ser humano?
Pueblo Así lo haré, con el auxilio de Dios.

Plegarias por los Candidatos

El Obispo dice a la congregación:

Oremos ahora por estas personas que han renovado su entrega a Cristo.

Letanista: Líbrales, oh Señor, del camino del pecado y de la muerte.

Pueblo: Señor, atiende nuestra súplica.

Letanista Abre sus corazones a tu gracia y verdad.

Pueblo: Señor, atiende nuestra súplica.

Letanista: Llévalos con tu santo Espíritu vivificador.

Pueblo: Señor, atiende nuestra súplica.

Letanista: Consérvalos en la fe y comunión de tu santa Iglesia.

Pueblo: Señor, atiende nuestra súplica.

Letanista: Enséñales a amar a los demás en el poder del Espíritu.

Pueblo: Señor, atiende nuestra súplica.

Letanista: Envíales al mundo como testigos de tu amor.

Pueblo: Señor, atiende nuestra súplica.

Letanista: Llévalos a la plenitud de tu paz y de tu gloria.

Pueblo: Señor, atiende nuestra súplica.

El Obispo dice:

Concede, oh Señor, que todos los que son bautizados en la muerte de Jesucristo tu Hijo, vivan en el poder de su resurrección y esperen su venida en gloria; quien vive y reina, ahora y por siempre. Amén.

Para la Reafirmación:

N., que el Espíritu Santo, quien ha iniciado la buena obra en ti, te dirija y sostenga en el servicio de Cristo y su reino. Amén.

El Obispo concluye con esta oración:

Dios omnipotente y eterno, que tu mano paternal sea siempre sobre estos tus *siervos*; que tu Espíritu Santo sea siempre con *ellos*; y de tal conocimiento y obediencia de tu Palabra, que te sirvan en esta vida, y moren contigo en la vida venidera; por Jesucristo nuestro Señor. Amén.

Peace Hymn / Himno de Paz

La paz esté con nosotros,
la paz esté con nosotros,
la paz esté con nosotros,
que con nosotros siempre,
siempre este la paz.

Announcements / Anuncios

Dona a St. John's Episcopal Church
<http://www.austinstjohns.org/online-giving.html>
o escanea esta imagen con tu teléfono.



Offertory / El Ofertorio

The non-pledged plate offering today is designated for Bishop Ryan's Discretionary Fund.
La oferta no comprometida hoy será designada para el Fondo Discrecional de la Obispa Ryan.

Offertory Hymn / Himno de Ofertorio

"Vaso Nuevo" Flor y Canto 498

Sung in Spanish. Cantadas en español

AT THE PRESENTATION / EN LA PRESENTACIÓN Hymn 380 vs.3

Sung in English Cantado en ingles

*3 Praise God, from whom all blessings flow; praise
him, all creatures here below; praise him above, ye
heaven-ly host: praise Fa-ther, Son, and Ho-ly Ghost.

Words: Isaac Watts (1674-1748), para. of Psalm 117. St. 3, Thomas Ken (1637-1711)
Music: *Old 100th*, melody from *Pseaumes octante trois de David*, 1551, alt.;
harm. after Louis Bourgeois (1510?-1561?)

THE HOLY COMMUNION

The people remain standing. The Celebrant faces them and says

The Lord be with you.
People And also with you.
Celebrant Lift up your hearts.
People We lift them to the Lord.
Celebrant Let us give thanks to the Lord our God.
People It is right to give him thanks and praise.
The Celebrant proceeds
It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth.
Because in Jesus Christ our Lord you have received us as your sons and daughters, made us citizens of your kingdom, and given us the Holy Spirit to guide us into all truth.
Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who forever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

Santo, Santo, Santo

Sung in Spanish Cantado en Español

Santo, Santo, Santo.
Santo es el Señor. //
Hosanna, en el cielo, Hosanna al Señor.
Bendito el que viene en el nombre del Señor.

The Celebrant continues:

Holy and gracious Father: In your infinite love you made us for yourself; and, when we had fallen into sin and become subject to evil and death, you, in your mercy, sent Jesus Christ, your only and eternal Son, to share our human nature, to live and die as one of us, to reconcile us to you, the God and Father of all.
He stretched out his arms upon the cross, and offered himself in obedience to your will, a perfect sacrifice for the whole world.
On the night he was handed over to suffering and death, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."
After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins.
Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

SANTA COMUNION

El pueblo permanece de pie. El Celebrante de cara al pueblo, dice:

El Señor sea con ustedes.
Pueblo Y con tu espíritu.
Celebrante Elevemos los corazones.
Pueblo Los elevamos al Señor.
Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.
Pueblo Es justo darle gracias y alabanza.
El Celebrante continúa:
En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.
Porque en nuestro Señor Jesucristo nos has recibido como hijos tuyos, nos has hecho ciudadanos de tu reino, y nos has dado el Espíritu Santo para conducirnos a toda verdad.
Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

El Celebrante continúa:

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos. Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.
En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".
Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados.
Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Therefore we proclaim the mystery of faith:

Celebrant and People

Christ has died.
Christ is risen.
Christ will come again.

The Celebrant continues

We celebrate the memorial of our redemption, O Father, in this sacrifice of praise and thanksgiving. Recalling his death, resurrection, and ascension, we offer you these gifts.

Sanctify them by your Holy Spirit to be for your people the Body and Blood of your Son, the holy food and drink of new and unending life in him. Sanctify us also that we may faithfully receive this holy Sacrament, and serve you in unity, constancy, and peace; And, at the last day bring us with all your saints into the joy of your eternal kingdom.

All this we ask through your Son Jesus Christ. By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever.

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

Celebrante y Pueblo:

Cristo ha muerto.
Cristo ha resucitado.
Cristo volverá.

El Celebrante continúa:

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones.

Santificalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Santificanos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre.

Hymn/Himno

The Lord's Prayer

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to sing,
Sung in Spanish

The Great Amen!

(sung and repeated)

Padre Nuestro

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó:
Cantado en Español

Padre Nuestro, que estás en el Cielo Santificado, sea tu Nombre; venga, venga tu Reino, hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan, nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo el poder y la gloria por siempre: Amen.

The Breaking of the Bread

Bishop Alleluia! Christ our Passover is sacrificed for us.
People Therefore let us keep the feast. Alleluia!

Fracción del Pan

El Obispo ¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.
Pueblo ¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

Hymn / Himno "Jesus, Lamb of God"

Sung in English Cantado en ingles

Jesus, Lamb of God: have mercy on us.
Jesus, bearer of our sins: have mercy on us.
Jesus, redeemer, redeemer of the world:
Give us your peace, give us your peace.

Bishop The gifts of God for the People of God.
Take them in remembrance that Christ died for
you, and feed on him in your hearts by faith, with
thanksgiving.

If you need a gluten free wafer, please tell the
minister. If you prefer to receive a blessing, please
cross your arms over your chest.

El Obispo Los dones de Dios para el Pueblo de Dios.
Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y
aliméntense de él en sus corazones, por fe y con
agradecimiento.

Si necesita una oblea sin gluten, por favor dígaselo al
ministro. Si prefieres recibir una bendición, por favor
cruza tus brazos sobre tu pecho.

Communion Hymn / Himno de la Comunión “Pescador de Hombres” Flor y Canto 647

Sung in Spanish Cantado en Español

Postcommunion Prayer

Celebrant Let us pray.
Eternal God, heavenly Father, you have graciously ac-
cepted us as living members of your Son our Savior Je-
sus Christ, and you have fed us with spiritual food in the
Sacrament of his Body and Blood. Send us now into the
world in peace, and grant us strength and courage to love
and serve you with gladness and singleness of heart;
through Christ our Lord. Amen.

The Blessing

The Dismissal

La Oración después de la Comunión

Celebrante Oremos.
Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has
aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro
Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento spiri-
tual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos
ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor
para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón;
por Cristo nuestro Señor. Amén.

La Bendición

La Despedida

Recessional Hymn/ Himno de Salida

Sung in English Cantado en inglés

“Shine Jesus Shine”

Lord, the light of your love is shining
In the midst of the darkness shining;
Jesus, Light of the World, shine upon us,
Set us free by the truth you now bring us.
Shine on me, shine on me.

Shine, Jesus, shine, fill this land with the Father's glory,
Blaze, Spirit, blaze, set our hearts on fire;
Flow, river, flow, flood the nations with grace and mercy,
Send forth your word, Lord, and let there be light.

Lord, I come to your awesome presence
From the shadows into your radiance;
By the blood I may enter your brightness,
Search me, try me, consume all by darkness.
Shine on me, shine on me.

Shine, Jesus, shine, fill this land with the Father's glory,
Blaze, Spirit, blaze, set our hearts on fire;
Flow, river, flow, flood the nations with grace and mercy,
Send forth your word, Lord, and let there be light.

As we gaze on your kingly brightness,
So our faces display your likeness;
Ever changing from glory to glory,
Mirrored here may our lives tell your story.
Shine on me, shine on me.

Shine, Jesus, shine, fill this land with the Father's glory,
Blaze, Spirit, blaze, set our hearts on fire;
Flow, river, flow, flood the nations with grace and
mercy, Send forth your word, Lord, and let there be
light.

Postlude

Granito de Mostaza

Sung in Spanish Cantado en Español

Si tuvieras fe, si tuvieras fe, como un granito de mostaza, Eso dice Señor.

Si tuvieras fe, si tuvieras fe, como un granito de mostaza, Eso dice Señor.

Yo le diría, a las montañas, muévanse, muévanse, muévanse, Yo le diría, a las montañas, muévanse, muévanse, muévanse,

Y las montañas se moverán, se moverán, se moverán. Y las montañas se moverán, se moverán, se moverán.

Si tuvieras fe, si tuvieras fe, como un granito de mostaza, Eso dice Señor.

Si tuvieras fe, si tuvieras fe, como un granito de mostaza, Eso dice Señor.

Yo le diría, a los enfermos, sanense, sanense, sanense, Yo le diría, a los enfermos, sanense, sanense, sanense,

Y los enfermos se sanerán, se sanerán, se sanerán,

Y los enfermos se sanerán, se sanerán, se sanerán.

St. John's Episcopal Church
11201 Parkfield Drive, Austin, TX 78758
P. O. Box 81493, Austin, TX 78708-1493
www.austinstjohns.org

The Reverend Minerva Camarena Skeith, *Rector*
The Reverend Mary Lenn Dixon, *Deacon*
The Reverend Paul Skeith, *Assistant Priest*
Ms. Paige Trivett, *Seminarian*
Ms. Sascha Anderson, *Seminarian*
Mr. Philip Riley, *Choirmaster and Organist*
Mr. Alfonso Hernandez, *Music Leader*
Ms. Margaret Beare, *Treasurer*

VESTRY

Ms. Mary Cree, *Senior Warden*
Ms. Beatriz Antonio, *Junior Warden*

Class of 2027

Mary Cree
Sarahi Giron
Brian McGiverin

Class of 2028

Loli Andrade
Beatriz Antonio
Scott Hiers

Class of 2029

Matthew Butler
Laura McLaughlin

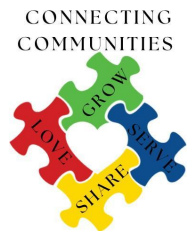
SUNDAY SERVICES

8:30 AM Holy Eucharist Rite I
11:00 AM Holy Eucharist Rite II (in person and Zoom)
1:00 PM Santa Eucaristía Rito Dos

OFFICE HOURS:

Thursday 9:00 AM–12:00 PM and by appointment

Donate to St. John's Episcopal Church
<http://www.austinstjohns.org/online-giving.html> or
scan this image with your smart phone.



Music is presented under OneLicense A-728977
and CCLI Licenses 2665588 and 20707896.